

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 159



Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam

2011. május 28.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
<b>Európai Bizottság</b>		
2011/C 159/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 159/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(2)</sup> .....	5
2011/C 159/03	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(2)</sup> .....	8
2011/C 159/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5047 – REWE/ADEG) <sup>(2)</sup> .....	9

# HU

Ár:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket  
<sup>(2)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

III *Előkészítő jogi aktusok*

## EURÓPAI KÖZPONTI BANK

**Európai Központi Bank**

2011/C 159/05	Az Európai Központi Bank véleménye (2011. május 4.) a 2003/71/EK és a 2009/138/EK irányelvnek az Európai Biztosítási és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság és az Európai Értékpapír-piaci Hatóság hatásköre tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (CON/2011/42) .....	10
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

IV *Tájékoztatások*

## AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Tanács**

2011/C 159/06	A Tanács határozata (2011. május 20.) az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatótanácsa tagjainak kinevezéséről és felváltásáról .....	17
---------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

**Európai Bizottság**

2011/C 159/07	Euroátváltási árfolyamok .....	18
2011/C 159/08	A Bizottság közleménye a Közösség által megnyitott, a baromfihús-ágazati termékekre vonatkozó egyes kontingensek keretében a 2011. október 1-jétől december 31-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről .....	19

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2011/C 159/09	Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról .....	20
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**  
**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**  
**(EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket)**  
 (2011/C 159/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.8.2.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.31031 (N 220/10)	
Tagállam	Olaszország	
Régió	Toscana	107. cikk (3) bekezdés c) pont
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Misura 226 «Ricostituzione del potenziale forestale e interventi preventivi» — Programma di sviluppo rurale della Regione Toscana 2007-2013	
Jogalap	Programma di sviluppo rurale 2007-2013 della Regione Toscana [decisione della Commissione delle Comunità europee del 16 ottobre 2007 C(2007) 4664], e modifiche approvate con: — la nota prot. AGRI n. 13555 del 5 giugno 2008; — la nota prot. AGRI n. 6502 del 9 marzo 2009; — la nota prot. AGRI n. 154497 del 19 giugno 2009; — la decisione del 31 novembre 2009, C(2009) 9623	
Az intézkedés típusa	Program	—
Céltitűzés	Erdészeti ágazat	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 36 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2013.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság, erdőgazdálkodás, halászat	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Toscana Via di Novoli 26 50127 Firenze FI ITALIA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.8.2.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.31092 (N 250/10)	
Tagállam	Olaszország	
Régió	Toscana	107. cikk (3) bekezdés c) pont
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Misura 226 «Ricostituzione del potenziale forestale e interventi preventivi» — Programma di sviluppo rurale della Regione Toscana 2007-2013 — Interventi a carattere economico	
Jogalap	Misura 226 «Ricostituzione del potenziale forestale ed interventi preventivi» del Programma di sviluppo rurale 2007-2013 della Regione Toscana [decisione della Commissione delle Comunità europee del 16 ottobre 2007 C(2007) 4664], e modifiche approvate con: — la nota prot. AGRI n. 13555 del 5 giugno 2008; — la nota prot. AGRI n. 6502 del 9 marzo 2009; — la nota prot. AGRI n. 154497 del 19 giugno 2009; — la decisione del 31 novembre 2009, C(2009) 9623.	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Erdészeti ágazat	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 6 millió EUR Éves költségvetés: 2 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2011.1.1–2013.12.31.	
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság, erdőgazdálkodás, halászat	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Toscana Via di Novoli 26 50127 Firenze FI ITALIA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.9.16.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.31213 (N 295/10)	
Tagállam	Spanyolország	
Régió	Andalucia	—

Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aides contre la peste de la mouche d'olivier (Andalucia)	
Jogalap	Orden de 9 de mayo de 2008 por la que se establecen medidas fitosanitarias obligatorias en los Programas Nacionales de control y lucha contra las plagas y se regulan las ayudas para su ejecución.	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Növénybetegségek	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 5,40 millió EUR Éves költségvetés: 1,80 millió EUR	
Támogatás intenzitása	75 %	
Időtartam	2011.1.1–2013.12.31.	
Gazdasági ágazat	Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Junta de Andalucía Consejería de Agricultura y Pesca	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.9.16.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.31220 (N 300/10)	
Tagállam	Spanyolország	
Régió	Andalucia	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aides à la lutte contre les mouches méditerranéennes des fruits et contre les insectes vecteurs de maladies virales des cultures horticoles (Andalousie)	
Jogalap	Orden de 9 de mayo de 2008 por la que se establecen medidas fitosanitarias obligatorias incluidas en los Programas Nacionales de control y lucha contra las plagas y se regulan las ayudas para su ejecución.	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Növénybetegségek	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 25,70 millió EUR	
Támogatás intenzitása	75 %	
Időtartam	2011.1.1–2013.12.31.	
Gazdasági ágazat	Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	—	

---

Egyéb információ	—
------------------	---

---

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

---

**Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján  
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 159/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.10.15.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 447/10
Tagállam	Lengyelország
Régió	Gdynia, Wrocław
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Geoban S.A. Oddział w Polsce
Jogalap	1) Uchwała Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą: „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej w Gdyni i we Wrocławiu przez Geoban S.A. Oddział w Polsce pod nazwą: Centrum Usług, w latach 2010 i 2011” 2) Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Geoban S.A. Oddział w Polsce 3) Artykuł 136 ust. 2 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 157, poz. 1240)
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Regionális fejlesztés, Foglalkoztatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 1,647 millió PLN
Támogatás intenzitása	2,51 %
Időtartam	2011.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerstwo Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.11.10.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 487/10
Tagállam	Írország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Extension of the ELG Scheme until June 2011

Jogalap	The Credit Institutions (Financial Support) Act 2008 The Credit Institutions (Eligible Liabilities Guarantee) Scheme 2009 as amended
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	[...] (*)
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.1.1–2011.6.30.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Department of Finance Government Buildings Merrion Street Dublin 2 IRELAND
Egyéb információ	—

(\*) Bizalmas információk.

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.1.13.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 555/10
Tagállam	Lengyelország
Régió	Łódź
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Nordea Bank AB Oddział w Polsce
Jogalap	1) Projekt uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą: „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Nordea Bank AB Oddział w Polsce w Łodzi pod nazwą: Centrum operacyjne, w latach 2010–2013” 2) Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Nordea Bank AB Oddział w Polsce 3) Artykuł 136 ust. 2 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 157, poz. 1240)
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Regionális fejlesztés, Foglalkoztatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 1,382 millió PLN
Támogatás intenzitása	4,25 %
Időtartam	2013.12.31-ig



Gazdasági ágazat	Számítástechnika és ehhez kapcsolódó tevékenységek, Pénzügyi intermedáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerstwo Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

---

**Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**  
**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 159/03)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.4.14.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 306/09
Tagállam	Görögország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Αποζημίωση — Δυσμενείς καιρικές συνθήκες- τομέας υδατοκαλλιεργειών
Jogalap	Κοινή Υπουργική Απόφαση του Υπουργείου Οικονομίας και Οικονομικών και του Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων
Az intézkedés típusa	—
Célkitűzés	A 2008-ban bekövetkezett kedvezőtlen időjárási jelenség által az akvakultúra-ágazatban előidézett károk enyhítése egy görög tartományban
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	2 000 000 EUR
Támogatás intenzitása	Legfeljebb a termelési értékvesztésnek vagy a károk helyreállítási költségeinek a 70 %-a
Időtartam	Két év
Gazdasági ágazat	Akvakultúra-ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων Αχαρνών 2 101 76 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Egyéb információ	Éves jelentés

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.5047 – REWE/ADEG)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 159/04)

2011. április 29-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak németül nyelven hozzáférhető, és azután teszük majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
  - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M5047 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

## III

(Előkészítő jogi aktusok)

## EURÓPAI KÖZPONTI BANK

## EURÓPAI KÖZPONTI BANK

## AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK VÉLEMÉNYE

(2011. május 4.)

a 2003/71/EK és a 2009/138/EK irányelvnek az Európai Biztosítási és Foglalkoztatóinyudj-hatóság és az Európai Értékpapír-piaci Hatóság hatásköre tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról

(CON/2011/42)

(2011/C 159/05)

**Bevezetés és jogalap**

2011. március 02-én az Európai Központi Bank („EKB”) a Tanácstól azt a felkérést kapta, hogy alkosson véleményt a 2003/71/EK és a 2009/138/EK irányelvnek az Európai Biztosítási és Foglalkoztatóinyudj-hatóság és az Európai Értékpapír-piaci Hatóság hatásköre tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: az irányelvtervezet).

Az EKB véleményalkotásra szolgáló hatásköre az Európai Unió működéséről szóló szerződés 127. cikkének (4) bekezdésén és 282. cikkének (5) bekezdésén alapul, mivel az irányelvtervezet olyan rendelkezéseket tartalmaz, amelyek érintik a Központi Bankok Európai Rendszerének („KBER”) a Szerződés 127. cikkének (5) bekezdésében említett, a hitelintézetek prudenciális felügyeletére és a pénzügyi rendszer stabilitására vonatkozó politikák zavartalan megvalósításában való részvételét. Az Európai Központi Bank eljárási szabályzatának 17.5. cikke első mondatával összhangban a Kormányzótanács fogadta el ezt a véleményt.

**Általános észrevételek**

1. A Pénzügyi Felügyeleték Európai Rendszerének eredményes működése érdekében módosítani szükséges azokat az uniós jogszabályokat, amelyek a három európai felügyeleti hatóság (ESA)<sup>(2)</sup> és az Európai Rendszerkockázati Testület (ERKT)<sup>(3)</sup> működését érintik. E tekintetben a biztosítási és értékpapíragazat

<sup>(1)</sup> COM(2011) 8 végleges.

<sup>(2)</sup> Az európai felügyeleti hatóság (Európai Bankhatóság) létrehozásáról, a 716/2009/EK határozat módosításáról és a 2009/78/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. november 24-i 1093/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 331., 2010.12.15., 12. o.); az európai felügyeleti hatóság (az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyudj-hatóság) létrehozásáról, valamint a 716/2009/EK határozat módosításáról és a 2009/79/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. november 24-i 1094/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 331., 2010.12.15., 48. o.); és az európai felügyeleti hatóság (Európai Értékpapír-piaci Hatóság) létrehozásáról, a 716/2009/EK határozat módosításáról és a 2009/77/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. november 24-i 1095/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 331., 2010.12.15., 84. o.).

<sup>(3)</sup> Lásd a pénzügyi rendszer európai uniós makroprudenciális felügyeletéről és az Európai Rendszerkockázati Testület létrehozásáról szóló, 2010. november 24-i 1092/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletet (HL L 331., 2010.12.15., 1. o.) és az Európai Központi Banknak az Európai Rendszerkockázati Testület működését érintő külön feladatokkal történő felruházásáról szóló, 2010. november 17-i 1096/2010/EU tanácsi rendeletet (HL L 331., 2010.12.15., 162. o.).

jogszabályait – lényegében a 2009/138/EK irányelvet <sup>(1)</sup>, és korlátozottabb mértékben a 2003/71/EK irányelvet <sup>(2)</sup> – módosító irányelvtervezet kiegészíti a 2010/78/EU irányelvvel <sup>(3)</sup> már elfogadott jogszabályi keretrendszer. Emiatt ezt a véleményt a CON/2010/23 <sup>(4)</sup> EKB-veleménnyel együttes olvasatban kell értelmezni.

2. A vélemény az irányelvtervezetet a pénzügyi stabilitás szemszögéből értékeli. A véleményben megfogalmazott észrevételek és szerkesztési javaslatok a felügyeleti architektúra reformja tekintetében jelentős vonatkozásokra, az EKB, a KBER és az ERKT részvételére, valamint az ESA-k és a nemzeti illetékes hatóságok közötti együttműködésre és információmegosztási szabályokra összpontosítanak. A vélemény egyben külön figyelmet szentel – az egyenlő versenyfeltételek biztosítása céljából és a felügyeleti konvergencia eszközeként – az adott esetben valamennyi pénzügyi szolgáltatási ágazatra kiterjedő, következetes megközelítés szükségességére.

### Különös megjegyzések

*A pénzügyi ágazat egységes európai szabálykönyve*

3. Az egységes piacon belüli összes pénzügyi intézményre kiterjedő egységes európai szabálykönyv kialakítása <sup>(5)</sup> – amit az EKB teljes mértékben támogat <sup>(6)</sup> – a következőket igényli: i. a felhatalmazáson alapuló és végrehajtási aktusok releváns alkalmazási területeinek megfelelő azonosítása, ii. az ESA-k megfelelő bevonása e jogi aktusok előkészítésébe, figyelembe véve ezek technikai jellegét és a felügyeleti hatóságok magas fokon szakosodott szakértelme igénybevételének szükségességét, valamint iii. e végrehajtási aktusok elfogadásakor valamennyi szektorra kiterjedő, következetes és összehangolt megközelítés.

*Az EKB tanácsadói szerepe a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok és a végrehajtási aktusok tervezete tekintetében*

4. Az EKB – figyelemmel a Szerződés 290. és 291. cikke <sup>(7)</sup> alapján az egységes szabálykönyv lényeges alkotóelemeként elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok és végrehajtási aktusok által betöltendő fontos szerepkörre – a következő észrevételeket teszi saját, a Szerződés 127. cikkének <sup>(4)</sup> bekezdése és 282. cikkének <sup>(5)</sup> bekezdése alapján fennálló tanácsadói szerepkörének gyakorlását illetően.

Először is: a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusokra és végrehajtási aktusokra irányuló tervezetei a Szerződés 127. cikke <sup>(4)</sup> bekezdésének és 282. cikke <sup>(5)</sup> bekezdésének értelmében vett „uniós jogi aktusra irányuló javaslat”-nak minősülnek. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok és a végrehajtási

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2009/138/EK irányelve (2009. november 25.) a biztosítási és viszontbiztosítási üzleti tevékenység megkezdéséről és gyakorlásáról (Szolvencia II). (átdolgozott szöveg) (HL L 335., 2009.12.17., 1. o.).

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2003. november 4-i 2003/71/EK irányelve az értékpapírok nyilvános kibocsátásakor vagy piaci bevezetésekor közzéteendő tájékoztatóról és a 2001/34/EK irányelv módosításáról (HL L 345., 2003.12.31., 64. o.).

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2010. november 24-i 2010/78/EU irányelve a 98/26/EK, 2002/87/EK, 2003/6/EK, 2003/41/EK, 2003/71/EK, 2004/39/EK, 2004/109/EK, 2005/60/EK, 2006/48/EK, 2006/49/EK és 2009/65/EK irányelvnek az európai felügyeleti hatóság (Európai Bankhatóság), az európai felügyeleti hatóság (Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság) és az európai felügyeleti hatóság (Európai Értékpapír-piaci Hatóság) hatásköre tekintetében történő módosításáról (HL L 331., 2010.12.15., 120. o.).

<sup>(4)</sup> Az Európai Központi Bank 2010. március 18-i véleménye az 1998/26/EK, 2002/87/EK, 2003/6/EK, 2003/41/EK, 2003/71/EK, 2004/39/EK, 2004/109/EK, 2005/60/EK, 2006/48/EK, 2006/49/EK és 2009/65/EK irányelveknek az Európai Bankfelügyeleti Hatóság, az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-felügyeleti Hatóság és az Európai Értékpapír-piaci Felügyeleti Hatóság hatásköre tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és a tanácsi irányelv iránti javaslatról (HL C 87., 2010.4.1., 1. o.).

<sup>(5)</sup> Lásd például az 1093/2010/EU rendelet <sup>(22)</sup> preambulumbekzdését és a 2010/78/EK irányelv <sup>(14)</sup> preambulumbekzdését.

<sup>(6)</sup> Lásd például az Európai Unió Tanácsának kérésére a 2006/48/EK és a 2006/49/EK irányelvnek a központi hitelintézetek kapcsolt bankjai, egyes szavatolótoke-elemek, nagykockázat-vállalások, felügyeleti szabályok és válságkezelés tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv iránti javaslatról szóló, 2009. március 5-i CON/2009/17 vélemény 2. pontját (HL C 93., 2009.4.22., 3. o.), az Európai Bankfelügyeleti Hatóság, az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-felügyeleti Hatóság és az Európai Értékpapír-piaci Felügyeleti Hatóság létrehozásáról szóló rendeletre irányuló három javaslatról szóló, 2010. január 8-i CON/2010/5 vélemény 2. pontját (HL C 13., 2010.1.20., 1. o.) és a CON/2010/23 vélemény 1.3.1. pontját.

<sup>(7)</sup> A Szerződés 290. és 291. cikke a VI. rész 2. fejezetének „Az Unió jogi aktusai” című első szakaszában található.

aktusok egyaránt uniós jogi aktusnak minősülnek. A Szerződés 282. cikke (5) bekezdésének nyelvi változatai jellemzően az uniós jogi aktusok „tervezetére” hivatkoznak, amelyekről az EKB-val konzultálni kell<sup>(1)</sup>. Ezért az EKB-val való konzultáció kötelezettsége nem korlátozódik csak a Bizottság javaslatán alapuló jogiaktus-tervezetekre.

Másodszor: az OLAF-ítéletben<sup>(2)</sup> a Bíróság kifejtette, hogy az EKB-val való konzultációs kötelezettség „elsődlegesen azt célozza, hogy az ilyen aktusok elfogadása előtt annak kibocsátója meghallgassa azon szert, amelynek közreműködése – mivel közösségi szinten a kérdéses területen önálló hatáskörrel, továbbá magas szintű szakértelemmel rendelkezik – kifejezetten hasznos lehet a tervezett jogalkotási eljárásban”.

Ilyen előzmények után – annak érdekében, hogy teljes mértékben ki lehessen használni az EKB tanácsadó szerepkörének gyakorlását – az EKB-val kellő időben konzultálni kell a hatáskörébe tartozó valamennyi jogszabálytervezetől, beleértve a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok és a végrehajtási aktusok tervezetét. Az EKB tanácsadói szerepkörét az ezen aktusok elfogadására vonatkozó határidők legmesszebbmenőbb figyelembevételével fogja gyakorolni.

#### Információmegosztási szabályok

5. A legtöbb ágazati jogszabályra közös és az új hatóságok működéséhez szükséges általános módosításokkal összefüggésben az EKB hangsúlyozza annak biztosítása fontosságát, hogy a pénzügyi ágazatra vonatkozó jogszabályok tartalmazzák a megfelelő információtovábbítási útvonalakat. Az EKB javasolja ezért a 2009/138/EK irányelv megfelelő módosítását, a 2006/48/EK<sup>(3)</sup> irányelv megfelelő rendelkezései mentén, melyek szerint az illetékes hatóságok és az EIOPA számára nem tiltott a KBER központi bankjainak – az EKB-t is beleértve –, illetve adott esetben a fizetési rendszerek felülvizsgálásáért felelős más nemzeti hatóságoknak és az ERKT-nak történő információtovábbítás, amennyiben ezek az információk feladataikhoz szükségesek<sup>(4)</sup>. Rendkívüli helyzetekre is meg kell határozni megfelelő információtovábbítási szabályokat.

#### Konvergencia a pénzügyi szolgáltatási ágazatok között

6. Az EKB álláspontja – noha elismeri az irányelvtervezet korlátozott célkitűzéseit –, hogy az Unió jogszabályi keretrendszerének következetesnek kell lennie adott esetben a pénzügyi szolgáltatási ágazatok között is, történetesen a szabályozói arbitrázs megelőzésére. Az EKB például a következő kérdésekben javasolja a több ágazatra kiterjedő konvergenciát:
  - 6.1. A pénzügyi holdingok kezelése a sajáttőkeszámlák tekintetében: a saját tőke meghatározásakor az EKB álláspontja szerint növelni lehetne az azonos ágazatban és több pénzügyi szolgáltatási ágazatban meglévő „részesedések” kezelésének következetességét annak érdekében, hogy meg lehessen előzni a jogalanyok közötti és/vagy pénzügyi konglomerátumon belüli jogalanyok közötti szabályozói arbitrázst<sup>(5)</sup>. Az EKB ajánlja különösen a biztosítóknak és hitelintézetekben való részesedés fogalmának a 2006/48/EK<sup>(6)</sup> irányelvben és a 2009/138/EK<sup>(7)</sup> irányelvben szereplő meghatározásának, illetve a

<sup>(1)</sup> A Szerződés 282. cikkének (5) bekezdése a következő nyelvi változatokban utal az uniós jogi aktusok tervezetére: bolgár („проект на акт на Съюза”); spanyol („proyecto de acto de la Unión”); dán („udkast”); német („Entwurf für Rechtsakte der Union”); észt („ettepanekute”); görög („προτεινόμενη πράξη της Ένωσης”); francia („projet d’acte de l’Union”); olasz („progetto di atto dell’Unione”); lett („projektietim”); litván („Sajungos aktų projektų”); holland („ontwerp van een handeling van de Unie”); portugál („projectos de acto da União”); román („proiect de act al Uniunii”); szlovák („navrhovaných aktov Únie”); szlovén („osnutki aktov Unije”); finn („esityksistä”); svéd („utkast”). Az ír változat így szól: „gníomh Aontais arna bheartu”, ami megfelel a „tervezett” uniós jogi aktusok koncepciójának.

<sup>(2)</sup> A C-11/00. sz. Európai Közösségek Bizottsága kontra Európai Központi Bank ügy (EBHT 2003., I-7147. o.), különösen a 110. és 111. pont.

<sup>(3)</sup> Lásd a 2006/48/EK irányelv 130. cikkének (1) bekezdését.

<sup>(4)</sup> Lásd például a CON/2009/17 vélemény 13–15. pontját és a CON/2010/23 vélemény 2.2. pontját.

<sup>(5)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2002/87/EK irányelve (2002. december 16.) a pénzügyi konglomerátumhoz tartozó hitelintézetek, biztosítóintézetek és befektetési vállalkozások kiegészítő felügyeletéről, valamint a 73/239/EGK, a 79/267/EGK, a 92/49/EGK, a 92/96/EGK, a 93/6/EGK és a 93/22/EGK tanácsi irányelvek, illetve a 98/78/EK és 2000/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvek módosításáról (HL L 35., 2003.2.11., 1. o.).

<sup>(6)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2006/48/EK irányelve (2006. június 14.) a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról (HL L 177., 2006.6.30., 1. o.). Különösen a 4. cikk (10) bekezdése és az 57. cikk.

<sup>(7)</sup> Lásd a 92. cikket és a 212. cikk (2) bekezdésének az irányelvtervezettel módosított harmadik albekezdését.

csoportszinten a több ágazatot érintő részesedésekből eredő kettős kötelezettségvállalás kezelésére használatos módszerek <sup>(1)</sup> további összehangolását. Az ESA-rendeletekkel létrehozott, pénzügyi konglomerátumokkal foglalkozó albizottság <sup>(2)</sup> jelentőségeltjes szerepet tölthet be a több ágazatra kiterjedő konvergencia támogatásában.

- 6.2. *A pénzügyi stabilitás tekintetében:* tovább lehetne értékelni a Szolvencia II. keretrendszer végrehajtásából eredő, ciklikusságot erősítő hatásokat, és adott esetben a ciklikus hatások elleni mechanizmus pénzügyi stabilitáshoz való hozzájárulását, beleértve az irányelvtervezetben említett illikviditási prémiumot.
- 6.3. *Javadalmazási politikák és rendszerek:* a Bizottság ajánlásának célkitűzéseivel összhangban <sup>(3)</sup> az EKB általánosságban üdvözli a javadalmazási politikák és rendszerek tekintetében a Szolvencia II. végrehajtása keretében folyó munkát <sup>(4)</sup>; a javadalmazási politikák tekintetében a bankokra nemzetközi megegyezéssel kialakított magas szintű elveknek és a megfelelő végrehajtási standardoknak <sup>(5)</sup> kellene a biztosítási ágazatra is vonatkozniuk <sup>(6)</sup>, egyidejűleg szükség szerint figyelembe véve annak jellegzetességeit.
- 6.4. *Hitelminősítések:* az irányelvtervezet értelmében az EIOPA kap felhatalmazást a következőkkel kapcsolatos egyes feladatokra: i. a külső hitelminősítő intézetek (ECAI-k) megfelelőségének értékelése és ii. hitelminősítések objektív hitelminősítési kategóriákba sorolása <sup>(7)</sup>, melyek tekintetében a Bizottságnak kell a részletes kritériumokat elfogadnia, felhatalmazáson alapuló jogi aktus formájában <sup>(8)</sup>. Miközben az EKB elviekben támogatja az EIOPA-ra bízott ezen új feladatokat és elismeri az egyes pénzügyi szolgáltatási szektorok sajátosságait, megjegyzi azt is, hogy az ECAI-k megfelelőségének kérdése a 2006/48/EK <sup>(9)</sup> irányelv és az 1060/2009/EK irányelvvel összefüggésben már rendezésre került <sup>(10)</sup>. Ilyen előzmények után és figyelemmel e kérdések ágazatokon túlnyúló jellegére az EKB ezért azt javasolja, hogy bármiféle jogalkotási intézkedést megelőzően kerüljön sor egy mindhárom ESA-ra kiterjedő értékelésre abból a célból, hogy biztosítani lehessen a vonatkozó uniós ágazati szabályozás – az esetleges végrehajtási intézkedéseket is beleértve – következetességét és a közöttük fennálló szinergiákat.
- 6.5. *A „pénzügyi piacokon fennálló rendkívüli visszaesés” meghatározása:* a szavatolótőke-szükséglet nem teljesítése esetében a felügyeleti hatóság felkéri a biztosítót vagy viszontbiztosítót a szükséges intézkedések legfeljebb kilenc hónapos határidőn belüli megtételére <sup>(11)</sup>. A pénzügyi piacok rendkívüli visszaesése esetén a felügyeleti hatóság ezt az időszakot az „összes vonatkozó szempont figyelembevételével” megállapított időszakokkal meghosszabbíthatja <sup>(12)</sup>. Az irányelvtervezet értelmében az EIOPA állapítaná meg és nyilvánítaná ki a pénzügyi piacokon fennálló rendkívüli visszaesést, melynek vonatkozásában a Bizottság fogadná el az EIOPA által az ilyen események fennállásának és a figyelembe veendő „szempontok” – beleértve a megfelelő időszakot – meghatározásakor követendő eljárást meghatározó, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat. <sup>(13)</sup> Az EKB a tagállami felfogás egységességének biztosítása érdekében támogatja az EIOPA-ra a javaslattal átruházni kívánt szerepkört. Ugyanebből az okból esetleg

<sup>(1)</sup> Azaz például a „részesedés” fogalma tekintetében a „tartós kapcsolat”, a „jelentős befolyás” fogalom meghatározásának, valamint a levonási értékhatároknak az eltérései – amely a biztosítási jogszabályokban szereplő 20 %-os mértéktől a banki jogszabályokban szereplő 10 %-os mértékig terjed.

<sup>(2)</sup> Lásd az ESA-rendeletek 57. cikkének (1) bekezdését.

<sup>(3)</sup> Lásd különösen a pénzügyi szolgáltatási ágazat javadalmazási politikájáról szóló, 2009. április 30-i bizottsági ajánlást (HL L 120., 2009.5.15., 22. o.).

<sup>(4)</sup> Lásd a Bizottság (a Belső Piaci és Szolgáltatási Főigazgatóság) munkadokumentumát és vitaindító dokumentumát az ÁÉKBV letétkezelői funkcióiról és az ÁÉKBV-alapkezelők javadalmazásáról, 2010.12.14. 26. o. (angol nyelven elérhető az alábbi címen: [http://ec.europa.eu/internal\\_market/consultations/docs/2010/ucits/consultation\\_paper\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/internal_market/consultations/docs/2010/ucits/consultation_paper_en.pdf)).

<sup>(5)</sup> Lásd különösen a 2006/48/EK irányelv 22. cikkét és V. mellékletét, valamint a CEBS javadalmazási politikákról és gyakorlatokról szóló, 2010. december 10-i útmutatóját, amely az alábbi címen érhető el: <http://eba.europa.eu/cebs/media/Publications/Standards%20and%20Guidelines/2010/Remuneration/Guidelines.pdf>

<sup>(6)</sup> Lásd a CEIOPS „Tanácsok a Szolvencia II. második szintű végrehajtási rendelkezéseivel kapcsolatban: javadalmazási kérdések” című dokumentumát, CEIOPS-DOC-51/09, [https://eiopa.europa.eu/fileadmin/tx\\_dam/files/consultations/consultationpapers/CP59/CEIOPS-DOC-51-09%20L2-Advice-Remuneration-issues.pdf](https://eiopa.europa.eu/fileadmin/tx_dam/files/consultations/consultationpapers/CP59/CEIOPS-DOC-51-09%20L2-Advice-Remuneration-issues.pdf)

<sup>(7)</sup> Lásd az irányelvtervezet 2. cikkének (20) bekezdését (a 2009/138/EK irányelv javasolt új 109a. cikke (1) bekezdésének a) pontja).

<sup>(8)</sup> Lásd az irányelvtervezet 18. cikkét és 2. cikkének (21) bekezdését (a 2009/138/EK irányelv javasolt új 11. cikkének (1) bekezdése).

<sup>(9)</sup> Lásd a 2006/48/EK irányelv 81–83. cikkét, illetve VI. mellékletének 2. részét.

<sup>(10)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2009. szeptember 16-i 1060/2009/EK rendelete a hitelminősítő intézetekről (OJ L 302., 2009.11.17., 1. o.).

<sup>(11)</sup> A 2009/138/EK irányelv 138. cikke.

<sup>(12)</sup> A 2009/138/EK irányelv 138. cikkének (4) bekezdése.

<sup>(13)</sup> Az irányelvtervezet 2. cikkének (30) és (31) bekezdése.

helyénvaló lehet az ERKT-val való konzultáció, illetve az ilyen események meghatározására szolgáló kvalitatív és kvantitatív szempontok, módszerek és követelmények bevezetése.

Tovább kell pontosítani a pénzügyi piacokon fennálló rendkívüli visszaesés EIOPA általi bejelentése, illetve a Tanács által az ESA-rendeletek értelmében vett rendkívüli helyzetek bejelentése <sup>(1)</sup> közötti kölcsönhatást, valamint a felügyeleti hatóságok által rendkívüli helyzetben az érintett vállalkozás pénzügyi helyzetének további romlása esetén hozott intézkedéseket <sup>(2)</sup>.

#### *Átmeneti rendelkezések*

7. Noha az EKB tisztában van az átmeneti követelmények szükségességével <sup>(3)</sup>, helyénvaló lehet az egyes átmeneti rendelkezések elfogadására tervezett tízéves időszak néhány esetben történő lényeges rövidítése, a Szolvencia II. reform időben történő alkalmazásához megfelelő ösztönzés nyújtása érdekében <sup>(4)</sup>. Példaként és a minőségi adatszolgáltatás biztosításához a következetes megközelítés fontosságára figyelemmel ésszerű határidőn belül sort kell keríteni az eszközök és kötelezettségek értékelésekor használatos módszerek és feltételezések alkalmazására.

Abban az esetben, ahol az EKB az irányelvtervezet módosítására tesz javaslatot, a melléklet tartalmazza a szerkesztési javaslatokat és az azokhoz fűzött magyarázatot.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2011. május 4-én.

az EKB elnöke  
Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> Az ESA-rendeletek 18. cikke.

<sup>(2)</sup> A 2009/138/EK irányelv 138. cikkének (5) bekezdése.

<sup>(3)</sup> Az irányelvtervezet szerint az átmeneti rendelkezések maximális hosszát a 2009/138/EK irányelv határozza meg. Mindazonáltal a felhatalmazás alapján hozott jogi aktusokban megjelölt tényleges időszakok rövidebbek is lehetnek (lásd még az irányelvtervezet (30) preambulumbekzdését).

<sup>(4)</sup> A 2009/138/EK irányelv 75. cikke – lásd az irányelvtervezet 308a. cikkének (5) bekezdését és 308b. cikkének e) pontját.



## MELLÉKLET

## Szerkesztési javaslatok

A Bizottság által javasolt szöveg	Az EKB által javasolt módosítások <sup>(1)</sup>
-----------------------------------	--------------------------------------------------

**1. módosítás**

Az irányelvtervezet 2. cikke

A 2009/138/EK irányelv 70. cikkének módosítása

[Az irányelvtervezetben nem szerepel módosítás.]	<p>„70. cikk</p> <p>A központi bankoknak, és a pénzügyi hatóságoknak, <b>fizetési rendszerek felülvizsgálóinak és az Európai Rendszerkockázati Testületnek</b> történő információtovábbítás</p> <p>E szakasz sérelme nélkül a felügyeleti hatóság a feladatai ellátásához szükséges információkat a következőknek továbbíthatja:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. a <b>Központi Bankok Európai Rendszere</b> központi <del>bankoknak bankjainak</del> vagy pénzügyi hatósági minőségükben hasonló feladatot ellátó egyéb szervezeteknek, <b>amennyiben ezek az információk jogszabályi feladataikhoz szükségesek, beleértve a monetáris politika vitelét és a kapcsolódó likviditásnyújtást, fizetési, kiegyenlítési és értékpapír-elszámolási rendszerek felülvizsgálását, valamint a pénzügyi rendszer stabilitásának védelmét;</b></li> <li>2. adott esetben más, a fizetési és elszámolási rendszerek felügyeletéért felelős <del>állami</del> <b>nemzeti</b> hatóságoknak; <b>valamint</b></li> <li>3. az <b>Európai Rendszerkockázati Testületnek (ERKT), amennyiben az információk annak feladataihoz szükségesek.</b></li> </ol> <p>Az ilyen hatóságok vagy szervek a felügyeleti hatóságoknak a 67. cikk alkalmazásához szükséges információkat is átadhatják. Az így kapott információkra az e szakaszban meghatározott üzleti titoktartási kötelezettségre vonatkozó szabályok vonatkoznak.</p> <p><b>Rendkívüli helyzetben – beleértve az 1094/2010/EU rendelet 18. cikkében meghatározott helyzetet – a tagállamok lehetővé teszik illetékes hatóságaik számára az információknak a Központi Bankok Európai Rendszere központi bankjaival – amennyiben ezek az információk jogszabályi feladataikhoz szükségesek, beleértve a monetáris politika vitelét és a kapcsolódó likviditásnyújtást, fizetési, kiegyenlítési és értékpapír-elszámolási rendszerek felülvizsgálását, valamint a pénzügyi rendszer stabilitásának védelmét –, illetve az ERKT-val – ha az információk annak feladatai ellátásához szükségesek – késedelem nélkül való közlését.”</b></p>
--------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Magyarázat

A módosítás célja az információtovábbításra vonatkozó fenti rendelkezéseknek a többi pénzügyi ágazati irányelvben használt terminológiához való hozzáigazítása, rendkívüli helyzetben is, illetve az ERKT felügyeleti hatósági információkhoz való hozzáféréseinek biztosítása (lásd még a vélemény 5. pontját).

**2. módosítás**

Az irányelvtervezet 2. cikke (30) bekezdésének a) pontja.

A 2009/138/EK irányelv 138. cikke (4) bekezdésének módosítása

„A pénzügyi piacoknak – az EIOPA által e bekezdéssel összhangban megállapított – rendkívüli visszaesése esetén a felügyeleti hatóság az összes vonatkozó szempont	„A pénzügyi piacoknak – az EIOPA által <b>az ERKT-val</b> e bekezdéssel összhangban <b>konzultálva</b> megállapított – rendkívüli visszaesése esetén a felügyeleti hatóság az összes
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

A Bizottság által javasolt szöveg	Az EKB által javasolt módosítások <sup>(1)</sup>
figyelembevételével megállapított időszakkal meghosszabbíthatja a (3) bekezdés második albekezdésében rögzített időszakot.”	vonatkozó szempont figyelembevételével megállapított időszakkal meghosszabbíthatja a (3) bekezdés második albekezdésében rögzített időszakot.”

## Magyarázat

Az ilyen esemény esetlegesen ágazatokon túlnyúló, rendszerszintű folyományaira figyelemmel adott esetben konzultálni kell az ERKT-vel a pénzügyi piacokon fennálló rendkívüli visszaesés fennállásának megállapításáról (lásd a vélemény 6.5. pontját).

**3. módosítás**

Az irányelvjavaslat 2. cikkének (31) bekezdése.

A 2009/138/EK irányelv 143. cikkének módosítása

„(1) A Bizottság a 301a. cikknek megfelelően és figyelemmel a 301b. és 301c. cikk feltételeire, olyan felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogad el, amelyek pontosítják az EIOPA által a pénzügyi piacok rendkívüli visszaesésének megállapításakor követendő eljárást, és azt, hogy a 138. cikk (4) bekezdése alkalmazásában milyen szempontokat kell figyelembe venni, ideértve a hónapokban kifejezett leghosszabb megfelelő időszakot is, amely a 138. cikk (4) bekezdésének első albekezdésében említett valamennyi biztosító vagy viszontbiztosító számára ugyanannyi.”	„(1) A Bizottság a 301a. cikknek megfelelően és figyelemmel a 301b. és 301c. cikk feltételeire, olyan felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogad el, amelyek pontosítják az EIOPA által a pénzügyi piacok rendkívüli visszaesésének megállapításakor követendő eljárást, és azt, hogy a 138. cikk (4) bekezdése alkalmazásában milyen szempontokat kell figyelembe venni, ideértve <b>a kvalitatív és kvantitatív szempontokat, módszereket és követelményeket</b> , a hónapokban kifejezett leghosszabb megfelelő időszakot is, amely a 138. cikk (4) bekezdésének első albekezdésében említett valamennyi biztosító vagy viszontbiztosító számára ugyanannyi.”
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Magyarázat

A módosítás célja a pénzügyi piacokon fennálló rendkívüli visszaesés fennállásának megállapítása tárgyilagos értékelésének biztosítása (lásd a vélemény 6.5. pontját).

**4. módosítás**

Az irányelvjavaslat 2. cikkének (61) bekezdése.

A 2009/138/EK irányelv 259. cikkének módosítása (új (4) bekezdés)

	A szöveg a következő (4) bekezdéssel egészül ki: <b>„(4) Az EIOPA [XXX] után [XXX] éven belül a Szolvencia II. keretrendszer végrehajtásából eredő, ciklikusságot erősítő hatásokat, és adott esetben a ciklikus hatások elleni mechanizmus pénzügyi stabilitáshoz való hozzájárulását – beleértve a 77a. cikkben említett illikviditási prémiumot – értékelő jelentést készíti.”</b>
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Magyarázat

Lásd a vélemény 6.2. pontját.

<sup>(1)</sup> A szövegben vastag betűvel szedve szerepel az EKB által beillesztésre javasolt új szöveg. A szövegben áthúzott betűvel szedve szerepelnek az EKB által törölni javasolt részek.

## IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## TANÁCS

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2011. május 20.)

az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatótanácsa tagjainak kinevezéséről és felváltásáról

(2011/C 159/06)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ létrehozásáról szóló, 1975. február 10-i 337/75/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 4. cikkére,

tekintettel a munkáltatói szervezetek képviselőinek kategóriájában jelölt személyeknek a Bizottság által a Tanácsnak benyújtott jegyzékére,

mivel:

- (1) A Tanács 2009. szeptember 14-i határozatával <sup>(2)</sup> a 2009. szeptember 18. és 2012. szeptember 17. közötti időtartamra kinevezte az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatótanácsának tagjait.
- (2) Juan MENÉNDEZ VALDÉS ÁLVAREZ lemondását követően a központ igazgatótanácsában a munkáltatói szervezetek képviselőinek kategóriájába tartozó egyik tag helye megüresedett,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*Egyetlen cikk*

A Tanács a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2012. szeptember 17-ig az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatótanácsának tagjává a következő személyt nevezi ki:

## A MUNKÁLTATÓI SZERVEZETEK KÉPVISELŐI:

SPANYOLORSZÁG Juan Carlos TEJEDA HISADO

Confederación Española de Organizaciones Empresariales — CEOE

Kelt Brüsszelben, 2011. május 20-án.

*a Tanács részéről**az elnök*

CZENE A.

<sup>(1)</sup> HL L 39., 1975.2.13., 1. o.<sup>(2)</sup> HL C 226., 2009.9.19., 2. o.

# EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2011. május 27.

(2011/C 159/07)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,4265	AUD	Ausztrál dollár	1,3346
JPY	Japán yen	115,70	CAD	Kanadai dollár	1,3925
DKK	Dán korona	7,4562	HKD	Hongkongi dollár	11,1002
GBP	Angol font	0,86685	NZD	Új-zélandi dollár	1,7479
SEK	Svéd korona	8,9108	SGD	Szingapúri dollár	1,7632
CHF	Svájci frank	1,2221	KRW	Dél-Koreai won	1 543,57
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	9,8805
NOK	Norvég korona	7,7690	CNY	Kínai renminbi	9,2621
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,4375
CZK	Cseh korona	24,585	IDR	Indonéz rúpia	12 224,56
HUF	Magyar forint	268,58	MYR	Maláj ringgit	4,3280
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	61,770
LVL	Lett lats	0,7093	RUB	Orosz rubel	40,0420
PLN	Lengyel zloty	3,9780	THB	Thaiföldi baht	43,323
RON	Román lej	4,1320	BRL	Brazil real	2,2981
TRY	Török líra	2,2895	MXN	Mexikói peso	16,6077
			INR	Indiai rúpia	64,4280

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**A Bizottság közleménye a Közösség által megnyitott, a baromfihús-ágazati termékekre vonatkozó egyes kontingensek keretében a 2011. október 1-jétől december 31-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről**

(2011/C 159/08)

A 616/2007/EK bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> vámkontingenseket nyitott meg a baromfihús-ágazati termékek behozatalára vonatkozóan. 2011 áprilisának első hét napja során a 2011. július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő alidőszakra vonatkozóan a 09.4212, a 09.4214, a 09.4217 és a 09.4218 tételszámú kontingens esetében a rendelkezésre álló mennyiségnél kisebb mennyiség tekintetében érkeztek behozatali engedély iránti kérelmek. Az 1301/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> 7. cikke (4) bekezdésének második mondata alapján a nem kérelmezett mennyiségeket – amelyek e közlemény mellékletében szerepelnek – hozzá kell adni a következő, 2011. október 1-jétől december 31-ig terjedő vámkontingens-alidőszakra megállapított mennyiségekhez.

MELLÉKLET

A kontingens tételszáma	A 2011. október 1-jétől december 31-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségek (kg-ban)
09.4212	27 783 000
09.4214	2 986 100
09.4217	8 313 000
09.4218	3 478 800

<sup>(1)</sup> HL L 142., 2007.6.5., 3. o.

<sup>(2)</sup> HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról

(2011/C 159/09)

**Támogatás sz.:** SA.32897 (11/XA)

**Tagállam:** Olaszország

**Régió:** Lombardia

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Ulteriori misure regionali di sostegno degli allevamenti colpiti da virus della malattia vescicolare dei suini.

**Jogalap:**

Deliberazione Giunta regionale «Ulteriori misure regionali di sostegno degli allevamenti colpiti da virus della malattia vescicolare dei suini»;

L.R. n. 31/2008 (Testo unico leggi agricoltura) articolo 18;

Decreto DG Sanità n. 6929 del 26 giugno 2007;

Decreto DG Sanità n. 9348 del 27 agosto 2007;

Provvedimento DG Sanità prot. H1.2007.0046390, del 29 ottobre 2007, «Malattia vescicolare dei suini — intervento straordinario»

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 1,70 millió EUR.

**Maximális támogatási intenzitás:** 100 %

**Végrehajtás időpontja:** —

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2011. május 20–2012. december 31.

**A támogatás célja:** Állatbetegségek (Az 1857/2006/EK rendelet 10. cikke)

**Érintett ágazat(ok):** Sertésenyésztés

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Regione Lombardia  
Piazza Città di Lombardia 1  
20124 Milano MI  
ITALIA

**Internetcím:**

[http://www.agricoltura.regione.lombardia.it/cs/Satellite?c=Page&childpagename=DG\\_Agricoltura%2FDGLayout&cid=1213337053885&p=1213337053885&pagename=DG\\_AGRWrapper](http://www.agricoltura.regione.lombardia.it/cs/Satellite?c=Page&childpagename=DG_Agricoltura%2FDGLayout&cid=1213337053885&p=1213337053885&pagename=DG_AGRWrapper)

**Egyéb információ:** —

**Támogatás sz.:** SA.33021 (11/XA)

**Tagállam:** Olaszország

**Régió:** Trento

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Disciplina relativa alla concessione degli indennizzi per i danni agli allevamenti colpiti da «Mycoplasma agalactiae» (Agalassia contagiosa).

**Jogalap:**

— L.P. 28 marzo 2003, n. 4 «Legge provinciale in materia di agricoltura». Capo IX «Eventi calamitosi»; articolo 52 «Altri eventi naturali»,

— Del. n. 2362 del 15 ottobre 2010, Direttive per l'attuazione del Piano di controllo finalizzato all'eradicazione della Agalassia contagiosa negli allevamenti colpiti da Agalassia,

— Del. n. 1001 del 13 maggio 2011: «Disciplina relativa alla concessione degli indennizzi per i danni agli allevamenti colpiti da Agalassia contagiosa».

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 0,20 millió EUR

**Maximális támogatási intenzitás:** 90 %

**Végrehajtás időpontja:** —

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2011. május 30–2013. december 31.

**A támogatás célja:** Állatbetegségek (Az 1857/2006/EK rendelet 10. cikke)

**Érintett ágazat(ok):** Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások, Juh, kecske tenyésztése

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Provincia Autonoma di Trento  
Servizio Aziende agricole e territorio rurale  
Via G.B. Trener 3  
38121 Trento TN  
ITALIA

**Internetcím:**

— [http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche\\_dati/codice\\_provinciale/clex\\_ricerca\\_per\\_campi.it.asp](http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche_dati/codice_provinciale/clex_ricerca_per_campi.it.asp)

— [http://www.delibere.provincia.tn.it/ricerca\\_delibere.asp](http://www.delibere.provincia.tn.it/ricerca_delibere.asp)

**Egyéb információ:** —

**Támogatás sz.:** SA.33027 (11/XA)

**Tagállam:** Hollandia

**Régió:** Noord-Limburg

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Steun voor Eiwitrijk in het kader van Stimulering Agro-innovatie in Limburg 3 (SAIL 3)

**Jogalap:** Subsidieverordening Inrichting Landelijk Gebied

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

A vállalkozás számára juttatott ad hoc támogatás teljes összege: 0,01 millió EUR

A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 0,01 millió EUR

**Maximális támogatási intenzitás:** 100 %

**Végrehajtás időpontja:** —

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2011. május 24–2011. december 31.

**A támogatás célja:** Technikai segítségnyújtás (Az 1857/2006/EK rendelet 15. cikke)

**Érintett ágazat(ok):** Állattenyésztés

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Provincie Limburg  
Postbus 5700  
6202 MA Maastricht  
NEDERLAND

**Internetcím:**

[http://www.limburg.nl/beleid/europa/kennisgevingen\\_staatssteun](http://www.limburg.nl/beleid/europa/kennisgevingen_staatssteun)

**Egyéb információ:** —

**A hitelintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 6. cikke szerinti közzététel**

(2011/C 159/10)

**A HITELINTÉZETEK STABILIZÁLÁSÁRÓL SZÓLÓ TÖRVÉNY (2010) 50. SZAKASZA ALAPJÁN AZ ANGLO IRISH BANK CORPORATION LIMITED ÉS AZ IRISH NATIONWIDE BUILDING SOCIETY VONATKOZÁSÁBAN HOZOTT ELŐÍRÓ VÉGZÉSEK**

Írország pénzügyminisztere (a miniszter) 2011. április 7-én a hitelintézetek stabilizálásáról szóló törvény (2010) (a törvény) 50. szakasza alapján mind az Anglo Irish Bank Corporation Limited („Anglo”), mind az Irish Nationwide Building Society („INBS”) vonatkozásában előíró végzéseket („előíró végzések”) hozott, amelyek:

1. előírják az Anglo számára, hogy:
  - 1.1. minden lényeges tekintetben hajtsa végre az Anglo egyes, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságában lévő irodáinak, és az Anglo Bécsben, Düsseldorfban és Jersey-n lévő fiókjainak a bezárására vonatkozó magas szintű lépésekből álló tervet;
  - 1.2. minden lényeges tekintetben hajtsa végre az Anglo vagyonkezelési üzletágának értékesítésére vonatkozó magas szintű lépésekből álló tervet;
  - 1.3. minden lényeges tekintetben hajtsa végre az INBS felvásárlására és/vagy a vele való egyesülésre vonatkozó magas szintű lépésekből álló tervet; továbbá
  - 1.4. az INBS-sel és az NTMA-val együtt készítsen, és az NTMA előzetes jóváhagyásától függően minden lényeges tekintetben hajtsa végre egy magas szintű szerkezetátalakítási és szanálási lépésekből álló, az Anglora és az INBS-re vonatkozó tervet, az Anglo és az INBS számára kidolgozott és 2011. január 31-én az Európai Bizottságnak benyújtott közös EK szerkezetátalakítási és szanálási terv (Joint EC Restructuring and Work Out Plan) alapján (ideértve annak bármely, az Európai Bizottság által elrendelt és jóváhagyott változatát); továbbá
2. előírják az INBS számára, hogy:
  - 2.1. minden lényeges tekintetben hajtsa végre az INBS Anglo általi felvásárlására és/vagy az Angloval való egyesülésre vonatkozó magas szintű lépésekből álló tervet; továbbá
  - 2.2. az Angloval és az NTMA-val együtt készítsen, és az NTMA előzetes jóváhagyásától függően minden lényeges tekintetben hajtsa végre egy magas szintű lépésekből álló tervet, az Anglo és az INBS számára kidolgozott és 2011. január 31-én az Európai Bizottságnak benyújtott közös EK szerkezetátalakítási és szanálási terv (Joint EC Restructuring and Work Out Plan) alapján (ideértve annak bármely, az Európai Bizottság által elrendelt és jóváhagyott változatát);

(együtt, az „előírások”);
3. kijelentik, hogy az előírások kiszabása a 2001. április 4-i 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (a „felszámolásról szóló irányelv”) és az Európai Közösségekhez kapcsolódó 2011. évi rendeletek (hitelintézetek reorganizációja és felszámolása) (a „2011. évi rendeletek”) alkalmazásában reorganizációs intézkedésnek felel meg, és hogy ennek megfelelően az előírásoknak a felszámolásról szóló irányelvvel, a 2011. évi rendeletekkel és a törvénnyel, különösen, de nem kizárólag a törvény 61. szakaszával összhangban teljes körű hatállyal kell rendelkezniük; továbbá
4. kijelentik, hogy az előírások haladéktalanul hatályba lépnek.

A törvény 63. szakasza értelmében az előíró végzés által érintett személyek a határozatról szóló tájékoztatástól vagy a határozat más úton történő megismerésétől számított 14 napon belül az Ír Felsőbíróságnál (High Court of Ireland, Four Courts, Inns Quay, Dublin 7, Írország) kérhetik a törvény alapján az előíró végzésekre vonatkozóan hozott határozat jogi felülvizsgálatát.



**A Bizottság részére küldött értesítés az EUMSZ 114. cikkének (4), (5) és (6) bekezdése alapján az uniós harmonizációs intézkedések rendelkezéseinél szigorúbb nemzeti intézkedések fenntartásának vagy bevezetésének engedélyezéséről**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 159/11)

(1) 2011. január 20-án a német szövetségi kormány az Európai Unió működéséről szóló szerződés 114. cikkének (4) bekezdése alapján azzal a kéréssel fordult a Bizottsághoz, hogy engedélyezze számára a német jogszabályok meglévő rendelkezéseinek fenntartását a játékokból kioldódó alábbi öt elem: ólom, arzén, higany, bárium és antimon, és a nitrózaminok és nitrozálható anyagok tekintetében a 2009/48/EK irányelv<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: irányelv) II. melléklete III. részének hatálybalépése időpontján túl.

(2) A fogyasztási cikkekről szóló német rendelet (*Bedarfsgegenständeverordnung*) követelményeket határoz meg a nitrózaminokra és nitrozálható anyagokra.

(3) A fogyasztási cikkekről szóló rendelet (*Bedarfsgegenständeverordnung*) előírja, hogy a 3 évesnél fiatalabb gyermekek számára tervezett, szájba vehető, természetes vagy szintetikus gumiból készült játékokból nitrózaminok és nitrozálható anyagok csak olyan kis mennyiségben oldódhatnak ki, amely a laboratóriumi kimutathatóság határértéke alatt van.

(4) Az említett rendelet jelenleg a nitrózaminok esetében 0,01 mg/kg alatti, a nitrozálható anyagok esetében pedig 0,1 mg/kg alatti kioldódási határértéket ír elő.

(5) A nitrózaminokra és a nitrozálható anyagokra vonatkozó részletes előírásokat az 1997. december 23-án közzétett és legutóbb 2007. március 6-án módosított, fogyasztási cikkekről szóló rendelet (*Bedarfsgegenständeverordnung*) 4. mellékletének 1.b pontja és 10. mellékletének 6. pontja tartalmazza.

(6) A felszerelések és termékek biztonságáról szóló második rendelet (*Zweite Verordnung zum Geräte- und Produktsicherheitsgesetz (Verordnung über die Sicherheit von Spielzeug)* (2. GPSGV)) elsősorban a következő elemekkel foglalkozik: ólom, arzén, higany, bárium és antimon. Az említett elemek tekintetében a felszerelések és termékek biztonságáról szóló második rendeletben (*Verordnung über die Sicherheit von Spielzeug* — 2. GPSGV) szereplő határértékek azonosak a 88/378/EGK irányelvben<sup>(2)</sup> előírtakkal. A napi maximális biológiai hasznosíthatóság az ólom esetében 0,7 µg, az arzén esetében 0,1 µg, a higany esetében 0,5 µg, a bárium esetében 25 µg, és az antimon esetében 0,2 µg.

(7) Az említett elemekre vonatkozó részletes előírások a legutóbb a 2007. március 6-i rendelettel módosított, a felszerelések és termékek biztonságáról szóló második rendelet (*Verordnung über die Sicherheit von Spielzeug* — 2. GPSGV) 2. §-ban kerültek meghatározásra.

(8) Az irányelv játékokra vonatkozó biztonsági előírásokat és a Közösség területén való szabad mozgásukra vonatkozó szabályokat határoz meg. Az 54. cikk értelmében a tagállamok 2011. január 20-ig az irányelvnek megfelelő nemzeti rendelkezéseket léptetnek hatályba és azokat 2011. július 20-ától alkalmazzák. Az irányelv II. mellékletének III. része 2013. július 20-ától alkalmazandó.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2009. június 18-i 2009/48/EK irányelve a játékok biztonságáról (EGT-vonatkozású szöveg), HL L 170., 2009.6.30., 1. o.

<sup>(2)</sup> A Tanács 88/378/EGK irányelve (1988. május 3.) a játékok biztonságára vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről, HL L 187., 1988.7.16., 1. o.

(9) Az irányelv II. melléklete III. részének 8. pontja tartalmazza a nitrózaminok és a nitrozálható anyagok tekintetében meghatározott értékeket. Ezeket az anyagokat tilos 3 évesnél fiatalabb gyermekek általi használatra tervezett játékokban vagy más szájba vehető játékokban felhasználni, ha ezen anyagok kioldódása nitrózaminok esetében 0,05 mg/kg vagy ezt meghaladja, nitrozálható anyagok esetében pedig 1 mg/kg vagy ezt meghaladja.

(10) Az irányelv II. melléklete III. részének 13. pontja specifikus kioldódási határértékeket állapít meg számos elem, többek között az ólom, az arzén, a higany, a bárium és az antimon tekintetében. Három különböző kioldódási határérték létezik a játék anyagának típusa szerint: száraz, törékeny, porszerű vagy hajlékony játéanyagok, folyékony vagy ragadós játéanyagok, és lekapart játéanyagok. Az alábbi határértékek nem léphetők túl: 13,5, 3,4 és 160 mg/kg az ólom, 3,8, 0,9 és 47 mg/kg az arzén, 7,5, 1,9 és 94 mg/kg a higany, 4 500, 1 125 és 56 000 mg/kg a bárium, és 45, 11,3 és 560 mg/kg az antimon esetében.

(11) A forgalomba hozatal tekintetében a német rendeletben foglalt jelenlegi előírások tehát szigorúbbak azoknál az előírásoknál, amelyeket uniós szinten 2013. július 20-ától kell alkalmazni.

(12) A német szövetségi kormány érvelése szerint a jelenlegi előírások fenntartása a gyermekek egészségének védelme érdekében szükséges, mivel megfelelő védelmet kell biztosítani ezekkel a káros vegyi anyagokkal szemben.

(13) A német szövetségi kormány úgy véli, hogy a nitrózaminok és a nitrozálható anyagok tekintetében az irányelvben megállapított határérték (nitrózaminok esetében 0,01 mg/kg, a nitrozálható anyagok esetében pedig 0,1 mg/kg) csak a léggömbök esetében megfelelő. A léggömbök csak rövid időre kerülnek a szájba a felfújás ideje alatt, ugyanakkor a 3 évesnél fiatalabb gyermekek számára készített, szájba vehető, természetes vagy szintetikus gumiból készült játékok szájjal történő érintkezésének ideje valószínűleg hosszabb. A léggömbök esetében a nitrózaminoknak való kitettség kisebb. A 3 évesnél fiatalabb gyermekek számára készített, természetes vagy szintetikus gumiból készült szájba vehető játékok esetében a határértékeket a megfelelő biztonsági szint elérése érdekében „az ésszerűen elérhető legalacsonyabb szint” (ALARA) elve alapján kell megállapítani. Ezért a német szövetségi kormány úgy véli, hogy a nitrózaminok esetében 0,01 mg/kg alatti, a nitrozálható anyagok esetében pedig 0,1 mg/kg alatti kimutatási határ fenntartása biztosítja a gyermekek megfelelő szintű védelmét a szájba vehető gumi játékok használata során.

(14) Bizonyos elemek tekintetében a német szövetségi kormány azzal érvel, hogy az ólom, arzén, higany, bárium és antimon az irányelvben megállapított határértékei túl magasak, és veszélyeztethetik a gyermekek egészségét és biztonságát. A német hatóságok tudják, hogy ezek a határértékek a tudományos közösség által meghatározott tolerálható napi beviteli szinteken alapulnak. E megengedhető napi beviteli szintek alkalmazása azonban az említett nehézfémek határértékeinek növelését eredményezné, ami a német szövetségi kormány szerint szükségtelen. Az ólom és az arzén esetében csak az ALARA-elv alkalmazása biztosíthat megfelelő szintű védelmet a gyermekek számára. A higany, bárium és antimon esetében a német szövetségi kormány szerint a gyermekek védelme magasabb szintjének biztosítása érdekében fenn kell tartani a felszerelések és termékek biztonságáról szóló második rendeletben (*Verordnung über die Sicherheit von Spielzeug* — 2. GPSGV) meghatározott, helyes gyártási gyakorlatnak tekintett alacsonyabb szinteket.

(15) Az értesítés elbírálása a 2009/48/EK irányelv alapján, és az EUMSZ 114. cikkének (4) bekezdése szerint történik. A Bizottság hat hónapon belül jóváhagyja vagy elutasítja a bejelentett intézkedéseket, miután ellenőrizte, hogy az érintett rendelkezések nem képezik-e a tagállamok közötti önkényes megkülönböztetés eszközét vagy a kereskedelem rejtett korlátozását, valamint hogy nem jelentenek-e szükségtelen és aránytalan akadályt a belső piac működésében.

(16) A jelen értesítéssel kapcsolatos bármely észrevételt az ezen értesítés közzétételétől számított harminc napon belül kell megküldeni a Bizottságnak. A harminc napon túl megküldött észrevételeket a Bizottság nem veszi figyelembe.

(17) A német értesítés további részleteiért kérjük, forduljon az alábbi címhez:

European Commission  
Directorate-General for Enterprise and Industry  
DG ENTR. F3 — International Regulatory Agreements and Toys' Safety  
Ms Florina-Andreea Pantazi  
Tel. +32 22975791  
E-mail: florina-andreea.pantazi@ec.europa.eu

---

## V

(Hirdetmények)

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6168 – RBI/EFG Eurobank/JV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 159/12)

1. 2011. május 20-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a Raiffeisen Bank International AG (a továbbiakban RBI, Ausztria) és az EFG Eurobank Ergasias S.A. (a továbbiakban: EFG, Görögország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében leányvállalataik, a Raiffeisenbank Polska S.A. (a továbbiakban: RBPL, Lengyelország), illetve a Polbank EFG, (a továbbiakban: Polbank, Lengyelország) felett, és ezek összeolvadnak.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a RBI esetében: pénzügyi szolgáltatások,
- a RBPL esetében: pénzügyi szolgáltatások,
- az EFG esetében: pénzügyi szolgáltatások,
- a Polbank esetében: pénzügyi szolgáltatások.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6168 – RBI/EFG Eurobank/JV hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).





<u>Közlémenyszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2011/C 159/10	A hitelintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 6. cikke szerinti közzététel .....	22
2011/C 159/11	A Bizottság részére küldött értesítés az EUMSZ 114. cikkének (4), (5) és (6) bekezdése alapján az uniós harmonizációs intézkedések rendelkezéseinél szigorúbb nemzeti intézkedések fenntartásának vagy bevezetésének engedélyezéséről <sup>(1)</sup> .....	23

---

## V *Hirdetmények*

### A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

#### **Európai Bizottság**

2011/C 159/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6168 – RBI/EFG Eurobank/JV) <sup>(1)</sup> .....	26
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------	----



---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## 2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

